

PL-Poznań: Travel agency, tour operator and tourist assistance services

OJ S 103/2013 30/05/2013

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

## Section I: Contracting authority

---

### I.1. Name and addresses

Official name: "Przewozy Regionalne" spółka z o.o. Wielkopolski Zakład Przewozów Regionalnych w Poznaniu

Postal address: ul. Dworcowa 1

Town: Poznań

Postal code: 61-801

Country: Poland

For the attention of: Natalia Zdunek

E-mail: [prpoekf@p-r.com.pl](mailto:prpoekf@p-r.com.pl)

Telephone: +48 665913898

Fax: +48 616333693

#### Internet address(es):

General address of the contracting authority: [www.przewozyregionalne.pl](http://www.przewozyregionalne.pl)

#### Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

### I.2. Type of the contracting authority

Other: Transport Kolejowy

### I.3. Main activity

Other: Transport kolejowy

### I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

## Section II: Object of the contract

---

### II.1. Description

#### II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Usługa turystyczna do Karpacza.

#### II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 26: Recreational, cultural and sporting services

Main site or place of performance: Karpacz.

NUTS code PL51 Dolnośląskie

#### II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

1. Przedmiotem zamówienia jest usługa turystyczna polegająca na zorganizowaniu wycieczki autokarowej dla pracowników Zamawiającego oraz emerytów i rencistów i ich rodzin finansowanej z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych do Karpacza w terminie od 22 do 25 sierpnia 2013 r.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

63500000 Travel agency, tour operator and tourist assistance services, 63511000 Organisation of package tours

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 22.8.2013. Completion 25.8.2013

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

zamawiający zapłaci organizatorowi wynagrodzenie określone w ust. 1 niniejszej umowy, w wysokości 50 % ceny brutto, w terminie 14 dni przed terminem rozpoczęcia wycieczki, na podstawie wystawionej przez organizatora faktury „proforma” oraz 50 % ceny brutto po zrealizowanym terminie wycieczki, w terminie 7 dni po otrzymaniu faktury przez zamawiającego, w formie przelewu, na konto bankowe organizatora wskazane na fakturze.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli wykonawca wykaże, że posiada:

- a) aktualne uprawnienia organizatora turystyki i pośrednika turystycznego, wydane zgodnie z wymogami ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o usługach turystycznych (tekst jedn. Dz.U. z 2004 r. Nr 223, poz.2268 ze zm.) poprzez posiadanie wpisu do Centralnej Ewidencji Organizatorów Turystyki i Pośredników Turystycznych, prowadzonej przez Ministra właściwego do spraw turystyki, wystawione na wykonawcę;
- b) aktualne uprawnienia, wydane zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (tekst jedn. Dz.U. z 2012 r., poz. 1265 ze zm.)

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że posiada gwarancje bankową lub ubezpieczeniową w wysokości określonej w Rozporządzeniu Ministra Finansów z 19 kwietnia 2013 r. w sprawie minimalnej wysokości sumy gwarancji bankowej lub ubezpieczeniowej, wymaganej w związku z działalnością wykonywaną przez organizatorów turystyki i pośredników turystycznych.

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

wykonawca musi dysponować lub będzie dysponował autokarem, nie starszym niż osiem lat, znajdującym się w należytym stanie i sprawnym technicznie, potwierdzonym aktualnym badaniem technicznym, dopuszczającym pojazd do ruchu drogowego oraz posiadającym obowiązkowe, aktualne i opłacone ubezpieczenia;

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

## **IV.2. Award criteria**

### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

## **IV.3. Administrative information**

### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

PREK-251/26/2013

### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

17.6.2013 - 09:30

### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Polish.

### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 17.6.2013 - 10:00

Place:

Wielkopolski Zakład Przewozów Regionalnych w Poznaniu, ul. Dworcowa 1; 61-801  
Poznań.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **VI.3. Additional information**

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: Urząd Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676  
Country: Poland  
E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)  
Telephone: +48 224587801  
Fax: +48 224587800  
Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Urząd Zamówień Publicznych  
Postal address: ul. Postępu 17a  
Town: Warszawa  
Postal code: 02-676  
Country: Poland  
E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)  
Telephone: +48 224587801  
Fax: +48 224587800  
Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

29.5.2013